



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: cncd@cncd.org.ro

HOTĂRÂREA NR. 346 din 23.06.2009

Dosar nr: 36/2009

Petiția nr: 1158/29.01.2009

Petent: D T

Reclamat: Primăria Comunei Sântimbru

Obiect: lipsa informațiilor de interes public în limba română pe pagina de internet a Primăriei comunei Sântimbru

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele și adresa petentului

I.1.1. D T

I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

I.2.1. Primăria Sântimbru, cu sediul în comuna Sântimbru, nr. 588, județ Harghita

I.3. Procedura de citare

Procedura de citare a fost îndeplinită la data de 28.04.2009, la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, potrivit prevederilor art. 20 alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare, republicată. Părțile au fost absente la audiere, procedura de citare a fost legal îndeplinită.

II. Obiectul sesizării

2.1. Petiția se referă la lipsa informațiilor de interes public în limba română pe pagina de internet a Primăriei comunei Sântimbru, www.csikszentimbre.ro.

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare

3.1. Petentul consideră discriminatorie, față de cetățenii români de etnie română, lipsa informațiilor de interes public în limba română pe pagina de internet a Primăriei comunei Sântimbru, www.csikszentimbre.ro.

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petentului

4.1.1. Petentul, prin petiția înregistrată la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare CNCD) cu nr. 1158/29.01.2009, arată că pe pagina de internet a Primăriei comunei Sântimbru, www.csikszentimbre.ro, există informații de interes public exclusiv în limba maghiară, fapt ce constituie o discriminare la adresa



puținilor localnici de etnie română dar și la adresa cetățenilor de etnie română din întreaga țară. De asemenea petentul depune la dosar acte în susținerea celor afirmate.

4.2. Punctul de vedere al Primăriei Comunei Sântimbru

4.2.1. Scopul principal al funcționării paginii oficiale de internet a comunei Sântimbru este de a informa cetățenii comunei Sântimbru despre informațiile publice care le vizează. În comuna Sântimbru nu sunt cetățeni de etnie română, fapt confirmat și de datele publicate de către Institutul Național de Statistică, conform căreia populația stabilită după ultimul recensământ, după etnie este următoarea: români – 0, maghiari – 1968, rromi – 23, secui – 0, total – 1995.

4.2.2. Pe pagina de web informațiile nu sunt redactate exclusiv în limba maghiară. Hotărârile Consiliului Local sunt publicate în limba română. Pagina de web este în permanență construcție și dezvoltare, scopul este ca informațiile de pe aceasta, pe lângă cetățenii de etnie maghiară din comună, să poate fi accesate și de cei care folosesc limba română sau o limbă de circulație internațională (engleza). Până la reclamație nu aveam cunoștință de faptul că informațiile de pe site-ul comunei sunt citite și de alți cetățeni, decât cei din comuna Sântimbru. Totuși la data prezentei pagina de internet funcționează în limba română, maghiară și engleză și se află în construcție. Prin simplul fapt că conținutul nu este încărcat pe site simultan în cele trei limbi nu poate fi considerată un fapt discriminatoriu.

V. Motivele de fapt și de drept

În fapt, conform petiției și informării date de reclamat, www.csikszentimbre.ro este pagina oficială de internet a Primăriei comunei Sântimbru. Colegiul Director a constatat că în data de 29.01.2009, această pagină a putut fi accesată, însă informațiile primite erau doar în limba maghiară.

În drept, conform art. 2 alin. 1 din O.G.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare "orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice".

O faptă poate fi calificată ca fiind faptă de discriminare dacă îndeplinește cumulativ mai multe condiții :

- Existența un tratament diferențiat manifestat prin deosebire, excludere, restricție sau preferință (existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile)
- Existența un criteriu de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 republicată. Potrivit legii, criteriile de discriminare sunt: *rasa, naționalitate, etnie, limba, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârsta, handicap, boala cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu.*
- Tratamentul diferențiat să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate a unui drept recunoscut de lege;
- Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a acelui scop să nu fie adecvate și necesare.

Privind accesul la serviciile publice administrative și juridice, de sănătate, la alte servicii, bunuri și facilități, art. 10 al **O.G. nr. 137/2000**, republicată, prevede:



„Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauza prin:

- a) refuzarea acordării serviciilor publice administrative și juridice;
- b) refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile de sănătate publică – alegerea medicului de familie, asistența medicală, asigurările de sănătate, serviciile de urgență sau alte servicii de sănătate;
- c) refuzul de a vinde sau de a închiria un teren sau imobil cu destinație de locuință, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;
- d) refuzul de a acorda un credit bancar sau de a încheia orice alt tip de contract, cu excepția situației în care aceasta restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;
- e) refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de teatre, cinematografe, biblioteci, muzee și expoziții, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;
- f) refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de magazine, hoteluri, restaurante, baruri, discoteci sau de orice alți prestatori de servicii, indiferent dacă sunt în proprietate privată ori publică, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;
- g) refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de companiile de transport în comun – prin avion, vapor, tren, metrou, autobuz, troleibuz, tramvai, taxi sau prin alte mijloace –, cu excepția situației în care această restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop sunt adecvate și necesare;
- h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.”

În analiza obiectului plângerii deduse soluționării, Colegiul Director se raportează și la jurisprudența anterioară. Prin **Hotărârea nr. 26 din 09.02.2007** Colegiul Director al CNCD a constatat fapta de discriminare comisă de Primăria Sfântu Gheorghe prin publicarea unor informații de interes public exclusiv în limba maghiară (prin publicația intitulată „**Sepsiszentgyörgy**”).

În mod similar, s-a constatat discriminarea comunității maghiare din Târgu-Mureș prin nepublicarea informațiilor de interes public în limba maghiară pe pagina de internet a Primăriei Târgu-Mureș (**Hotărârea nr. 131/21.06.2007**, **Hotărârea nr. 507/03.09.2008**).

Colegiul Director constată că fără o justificare obiectivă, cetățenii vorbitori de limbă română care accesează pagina de internet a Primăriei comunei Sântimbru, www.csikszentimbre.ro, finanțată din taxele și impozitele cetățenilor, nu găsesc aceleași informații pe care le găsesc cetățenii vorbitori de limbă maghiară, ceea ce reprezintă o deosebire, preferință, bazată pe limbă, care are ca efect restrângerea exercitării dreptului de acces la informații de interes public în limba română, astfel se refuză acordarea de servicii publice administrative, acordarea unor drepturi persoanelor vorbitoare de limbă română din comuna Sântimbru și județul Harghita.

Colegiul Director mai reține faptul că, Primăria comunei Sântimbru a modificat pagina de internet în sensul că a putut fi accesată în limba română, iar denumirea instituției apărea în limba română. Ulterior, Primăria comunei Sântimbru a depus



diligențe pentru corectarea aspectelor sesizate, astfel încât la data de 23.04.2009 pagina de internet menționată putea fi accesată și în limba română, iar știrile erau afișate și în limba română.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin 1 și 4 **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată;
2. Recomandă Primăriei Comunei Sântimbru să depună diligențele necesare pentru realizarea/menținerea unei pagini de internet a Primăriei Comunei Sântimbru care conține aceleași informații și pentru populația de limbă română și pentru cea de limbă maghiară;
3. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare**, republicată și **Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

GERGELY DEZIDERIU – Membru

HALLER ISTVAN – Membru

IONIȚĂ GHEORGHE – Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

TRUINEA ROXANA – Membru

VASILE ANA MONICA - Membru

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare** și **Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

